



4000/5 Inox Art. 1479

- D** **Gebrauchsanweisung**
Tauch-Druckpumpe
-
- GB** **Operating Instructions**
Submersible Pressure Pump
-
- F** **Mode d'emploi**
Pompe immergée pour arrosage
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Dompel-druckopvoerpomp
-
- S** **Bruksanvisning**
Dränkbar Tryckpump
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pompa sommersa a pressione
-
- E** **Manual de instrucciones**
Bomba sumergible a presión
-
- P** **Instruções de utilização**
Bomba submersível de pressão
-
- DK** **Brugsanvisning**
Dyk- / trykpumpe

Pompe immergée pour arrosage 4000/5 Inox GARDENA

Bienvenue dans le jardin de GARDENA ...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe. Il vous permet de vous familiariser avec la pompe, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser la pompe.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre pompe GARDENA	15
2. Pour votre sécurité	15
3. Mise en service	17
4. Utilisation	17
5. Nettoyage	17
6. Incidents de fonctionnement	18
7. Mise hors service	19
8. Caractéristiques techniques	19
9. Service Après-Vente	20

1. Domaine d'utilisation de votre pompe GARDENA

Destination

Les pompes immergées pour arrosage GARDENA sont destinées à un usage privé et domestique : refouler l'eau douce et propre d'un étang, d'un puits, d'un forage ou autres réservoirs d'eau, alimenter des arroseurs, un système d'arrosage ou encore alimenter la maison en eau courante (sauf en eau potable).

Matières aspirées

La pompe est conçue pour aspirer uniquement l'eau claire (douce) non chargée.

La pompe immergée pour arrosage peut être installée dans des puits ou forages à partir de 130 m de diamètre intérieur. Votre pompe est complètement submersible (étanche) et peut être immergée dans le liquide à aspirer jusqu'à 14 m de profondeur.

Important



Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières grasses ou alimentaires. La température du liquide à aspirer ne doit pas être supérieure à 35 °C.

2. Pour votre sécurité

Disjoncteur

Selon les normes en vigueur en Allemagne (DIN VDE 0100) et en France (NFC 15-100), les pompes immergées pour arrosage utilisées dans une piscine, un bassin de jardin ou une fontaine doivent être alimentées uniquement par un réseau électrique équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité ≤ 30 mA.

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans la piscine ou le bassin de jardin.

Pour des raisons de sécurité, le réseau électrique qui alimente la pompe doit être équipé d'un disjoncteur différentiel (DIN VDE 0100-702 ou 0100-738) soit à la norme française NFC 15-100.

→ Consultez votre électricien.

En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Raccordement au secteur

Suivant la norme DIN VDE 0620, les câbles de raccordement au secteur doivent avoir un diamètre au minimal égal à celui d'un câble sous gaine caoutchouc H07 RNF. La longueur du câble doit être de 10 m.

Le câble de la pompe immergée doit être branché sur une prise se trouvant à 1,10 m du sol maxi. Veillez alors à brancher la fiche de manière à ce que le câble soit dirigé vers le bas.

Les caractéristiques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

→ Assurez-vous que les raccordements électriques soient à l'abri de tout risque d'inondation.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

→ Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation. Pour immerger, suspendre ou sortir la pompe, utilisez le filin de suspension.

Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

Contrôle visuel

→ Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

La pompe doit être immergée au minimum dans 20 cm d'eau pendant le fonctionnement.

N'utilisez pas une pompe endommagée.

→ En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.

Conseils d'utilisation

→ Déboucher la conduite de refoulement avant la mise en marche.

Le fonctionnement à vide conduit à une usure rapide de l'appareil et doit être évité. La pompe doit donc être débranchée dès qu'il n'y a plus de liquide à refouler.

Ne laissez pas fonctionner la pompe plus de 10 minutes à refoulement fermé.

→ Respectez la hauteur de refoulement maximum.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

En cas de raccordement de la pompe au système d'alimentation en eau, il faut respecter les prescriptions sanitaires nationales pour éviter l'aspiration d'eau non potable.

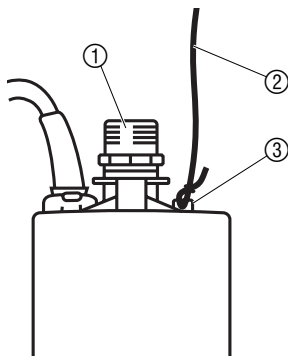
→ Veuillez vous renseigner auprès d'un installateur sanitaire.

Disjoncteur thermique

La pompe est équipée d'un disjoncteur thermique intégré au moteur qui arrête la pompe en cas de surchauffe. La pompe se remet en marche automatiquement après refroidissement (voir 6. Incidents de fonctionnement).

3. Mise en service

Raccordement du tuyau :



L'adaptateur a un filetage extérieur 26/34 sur lequel vous pouvez brancher des tuyaux Ø int. 13 mm, 15 mm ou 19 mm en utilisant les **éléments de raccordement GARDENA**.

1. Vissez à fond l'adaptateur pour pompes d'arrosage ① sur l'orifice de refoulement de la pompe de manière à bien comprimer le joint plat.
2. Raccordez le tuyau à l'adaptateur de pompe ①.

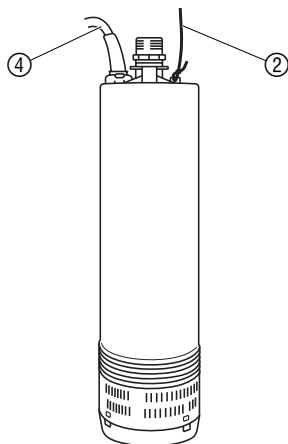
Pour obtenir la capacité maximale de refoulement, utilisez un tuyau Ø int. 19 mm avec les éléments de raccordement maxi-raccord GARDENA (par exemple, avec le **nécessaire de raccordement, réf. 1752**) ou bien un tuyau Ø int. 25 mm avec les éléments de raccordement correspondants (commercialisés dans les magasins spécialisés).

Pour brancher plusieurs tuyaux sur la pompe, nous vous conseillons d'utiliser le sélecteur **2 circuits** ou **4 circuits GARDENA (réf. 1210 ou 1194)**. Ils se vissent directement sur l'adaptateur ①.

Fixation du filin à la pompe :

→ Attachez bien le filin de suspension ② à l'accroche ③ qui lui est destinée.

4. Utilisation



La pompe ne se déclenche que si l'eau devant être aspirée est au moins haute de 20 cm.

1. Faites descendre la pompe par son filin ② dans un puits ou un réservoir.
Pour éviter que la pompe ne se bouche, suspendez-la par son filin à environ 30 cm du fond du puits ou du réservoir. Ne la laissez jamais reposer au fond.
2. Fixez le filin ② à l'extérieur du puits ou du réservoir.
3. Lorsque la pompe est immergée à plus de 5 m de profondeur, il est conseillé de lier le câble d'alimentation ④ au filin ② à l'aide d'attaches.
4. Branchez la fiche du câble d'alimentation ④ sur une prise de courant.

5. Nettoyage

Nettoyage du tamis et du socle d'aspiration :

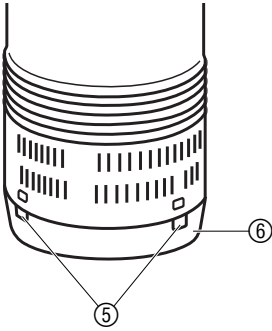
Les pompes GARDENA ne demandent que très peu d'entretien.



Attention ! Décharge électrique !

Il y a risque de blessure par le courant électrique.

→ Avant le nettoyage du socle d'aspiration, débranchez la pompe du réseau électrique.



1. Enfoncez les 3 cliquets arrière ⑤ (avec un tournevis par ex.) et retirez la partie inférieure du socle d'aspiration ⑥ de la pompe.
2. Nettoyez le socle et le tamis.
3. Raccordez la partie inférieure du socle d'aspiration ⑥ avec le tamis de nouveau à la pompe de façon que les 3 cliquets arrière ⑤ se verrouillent.

Pour des raisons de sécurité, toute turbine endommagée ne doit être échangée que par le Service Après-Vente GARDENA.

6. Incidents de fonctionnement

Incidents	Causes possibles	Remèdes
La pompe démarre mais ne refoule pas.	L'air ne peut pas s'évacuer (conduite de refoulement tuyau).	→ Ouvrez la conduite (par ex. en découdant le fermée).
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	→ Laissez le système de purge d'air agir pendant 60 sec maxi. Si rien ne se passe, arrêtez puis remettez la pompe en marche.
	Socle d'aspiration bouchée.	→ Débranchez la pompe et rincez le socle d'aspiration (voir 5. Nettoyage).
	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum pour la mise en marche.	→ Immergez davantage la pompe.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement.	Le disjoncteur thermique a arrêté la pompe suite à sa surchauffe.	→ Débranchez la pompe et rincez le socle d'aspiration (voir 5. Nettoyage). Vérifiez que la température du liquide à aspirer ne dépasse pas 35 °C.
	Coupure du courant.	→ Vérifiez les disjoncteurs et les raccordements électriques.
	Des saletés sont coincées dans le socle d'aspiration.	→ Débranchez la pompe et rincez le socle d'aspiration (voir 5. Nettoyage).
La pompe fonctionne mais le débit diminue soudainement.	Socle d'aspiration bouché.	→ Débranchez la pompe et rincez le socle d'aspiration (voir 5. Nettoyage).



Attention !

Les interventions sur les parties électriques doivent être faites uniquement par le Service Après-Vente GARDENA.

Si le mauvais fonctionnement persiste ou pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

7. Mise hors service

Rangement

En cas de risque de gel, rangez la pompe à un endroit protégé

Gestion des déchets :
(directive RL2002/96/EG)



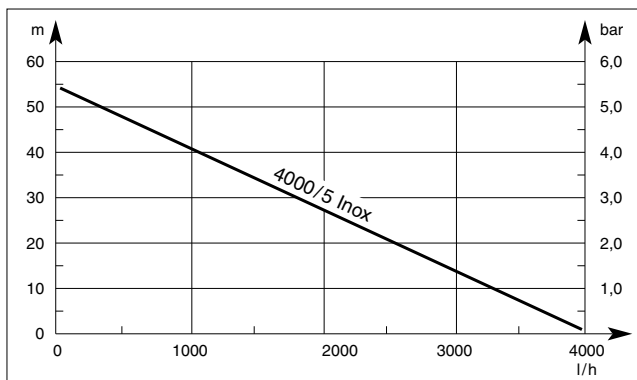
Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

8. Caractéristiques techniques

Type	4000/5 Inox (réf. 1479)
Puissance	1000 W
Débit maxi	4000 l/h
Pression maxi	5,5 bar
Hauteur de refoulement maxi	55 m
Profondeur d'immersion maxi	14 m
Câble d'alimentation	15 m H07 RNF
Branchement de tuyau de refoulement	26/34 (33,3 mm – G 1")
Poids env.	11,5 kg
Filin	15 m
Température du liquide maxi	35 °C
Tension / Fréquence secteur	230 V / 50 Hz
Puissance acoustique $L_{WA}^{1)}$	46 dB(A)

1) Procédé de mesure selon la norme européenne NE 60335-1

Courbes de performance



9. Service Après-Vente

Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- La turbine est une pièce d'usure et est par conséquent exclue de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.


Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union Européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :	Pompe immergée pour arrosage	
Type :	4000/5 Inox	
Réf. :	1479	
Directives européennes :	Directive machine 98/37/CE Directive 89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique Directive 2006/95/CE sur la basse tension Directive 93/68/CE	
Législation européenne :	NE 292-1 NE 292-2 NE 60335-1 NE 60335-2-41	Fait à Ulm, le 15.08.2001
Date de l'apposition du marquage CE :	2001	 Thomas Heint Direction technique

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrnco.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezzard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agropik
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agropik.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanryo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, р. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 247 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTESTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyhyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1479-20.960.03/0207

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com